

INHOUD

HOOFDSTUK I

Machine onderdelen

Vooraanzicht	11
Zijklep	13
Voorklep	13
Standaard toebehoren	15

HOOFDSTUK II

Instellen van de machine

Bevestigen van de antenne	17
Aanbrengen schuimrubber kussens.....	17
Aansluiten van de machine op het stroomnet	19
Instellen van de machine met behulp van het programma weergavescherm.....	21
Verklaring van de symbolen	23-35
Naalden	35
Kantelbare naaldklem	37

HOOFDSTUK III

Inrijgen van de machine

Antenne.....	39
Accessoires voor decoratieve siergarens.....	41
Draadontspanningsklemmen.....	41
Vastklembare draadgeleider.....	41
Beknopte inrijgtabellen	43-59
Gebruik van de draadinrijger	61
Draadontspanningshevel	61
Gedetailleerde afbeelding van de inrijgschema's.....	62-71

HOOFDSTUK V

Naaitest

Instellen van de persvoetdruk	73
Instellen van de naaisnelheid.....	73
Opvangbakje stofresten.....	73
Beveiligingen.....	75
Beginnen met naaien.....	77
Terugrijgmechisme	79
Verwerken van de overlock ketteldraden aan het einde van de naad	81

HOOFDSTUK VI

Instellingen

Draadspanning	83
Kettingsteek Symmetrische spanning	83-87

Differentieel Transport.....	89
Steeklengte	91
Afsnijbreedte	91
Het naaien van overlock steken op zeer dikke stoffen	93

HOOFDSTUK VII

Naaitechnieken

Overlocken van buitenhoeken.....	95
Overlocken van binnenhoeken.....	95
Het naaien van ronde stofkanten.....	95
Verwijderen van de steken uit de stof	97
Kettingsteek – Doormaaieren bij hoeken	97
Quiltliniaal.....	97
Brede Zoom	99
Doormaaieren bij hoeken	101
Driedubbele blinde zoom - Doorstikken ...	103

HOOFDSTUK VIII

Onderhoud

Reinigen en smeren	105
Vervangen van het snijblad van het wegklapbare mes	107
Vervangen van het lampje.....	107

OPTIONELE ACCESSOIRES

PROBLEMEN EN

OPLOSSINGEN	112
-------------------	-----

INDEX.....	116
------------	-----

RECYCLING VOORSCHRIFT	117
-----------------------------	-----

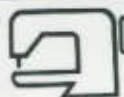
Let op: alle informatie in deze handleiding gelden voor dit moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor de informatie en beschrijvingen, indien nodig, aan te passen.

SECTION I Machine Parts

Front View



- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Pressure adjustment dial | 10. Foot control plug |
| 2. Tension release lever | 11. Power switch On/Off |
| 3. Left needle thread tension (blue) | 12. Flywheel |
| 4. Right needle thread tension (red) | 13. Front cover |
| 5. Upper looper thread tension (yellow) | 14. Side cover |
| 6. Lower looper thread tension (green) | 15. Cutting width window |
| 7. Spool pin | 16. Differential feed dial |
| 8. Spool holder | 17. Stitch length dial |
| 9. Spool pin base | 18. Program display panel |
| | 19. Program selection dial |



GERRIJTS
Naaimachine handel
&
Stomerij

www.naaimachinehandel.com
www.paspop.com

Handelsstraat 14
9501 ET Stadskanaal
Tel. 0599 - 612419
info@gerrijts.nl

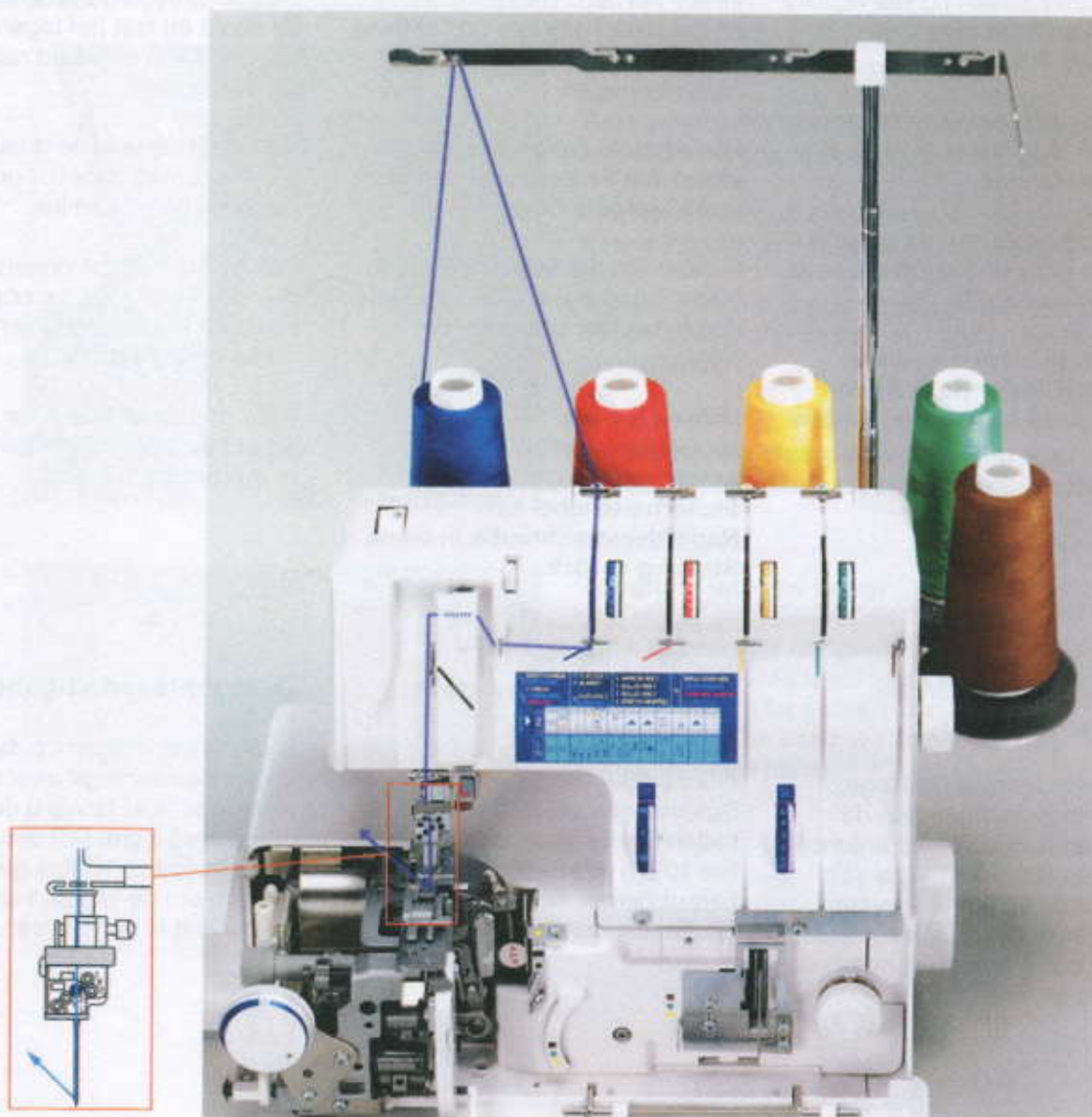
**DETAILED THREAD ROUTE CHARTS
TABLEAUX D'ENFILAGE DÉTAILLÉS
DETAILLIERTE SCHAUBILDER DER EINFÄDELWEGE
GEDETAILLEERDE AFBEELDING VAN HET INRIJGSHEMA**

**THREAD ROUTE
BLUE A**

**TRAJET DU FIL
BLEU A**

**EINFÄDELWEG
BLAU A**

**INRIJGSHEMA
BLAUW A**

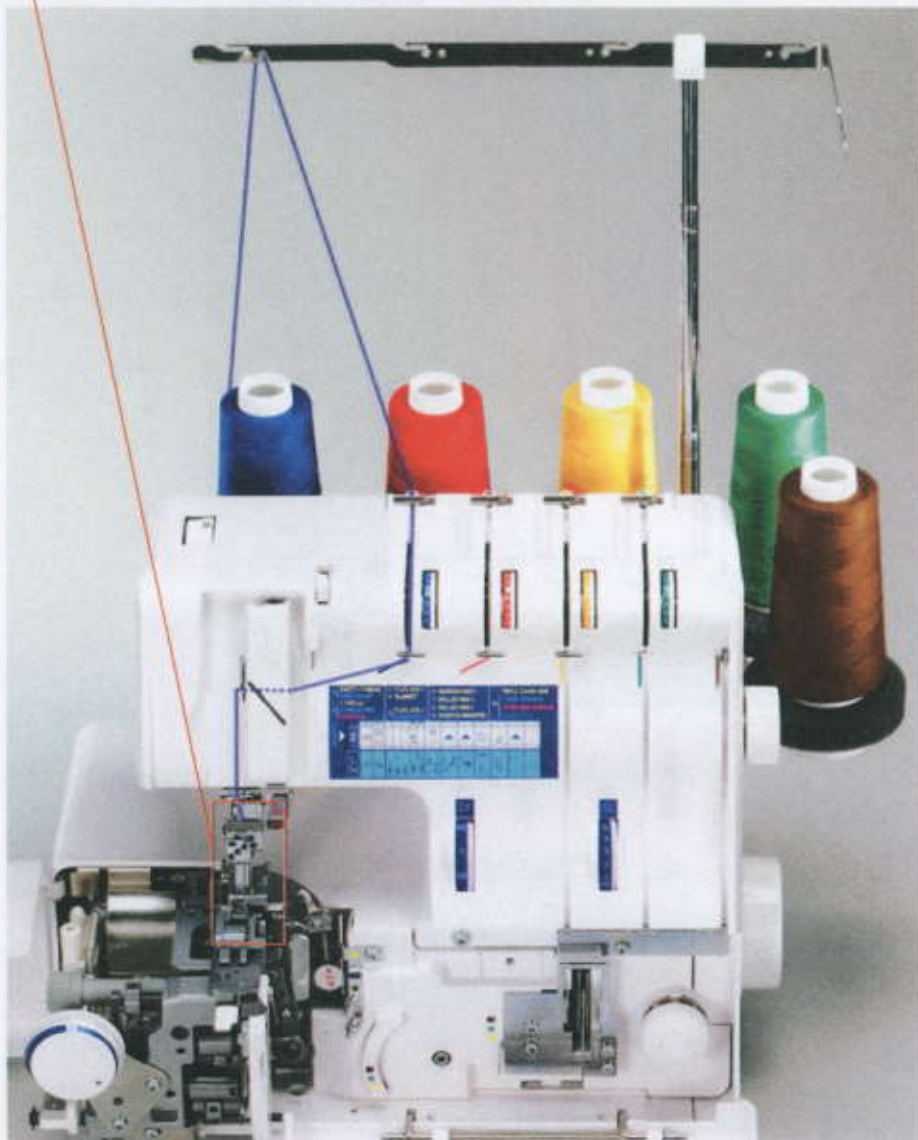
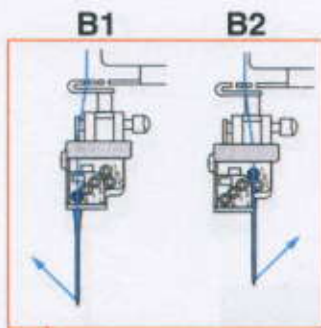


THREAD ROUTE
BLUE B

TRAJET DU FIL
BLEU B

EINFÄDELWEG
BLAU B

INRIJGSHEMA
BLAUW B

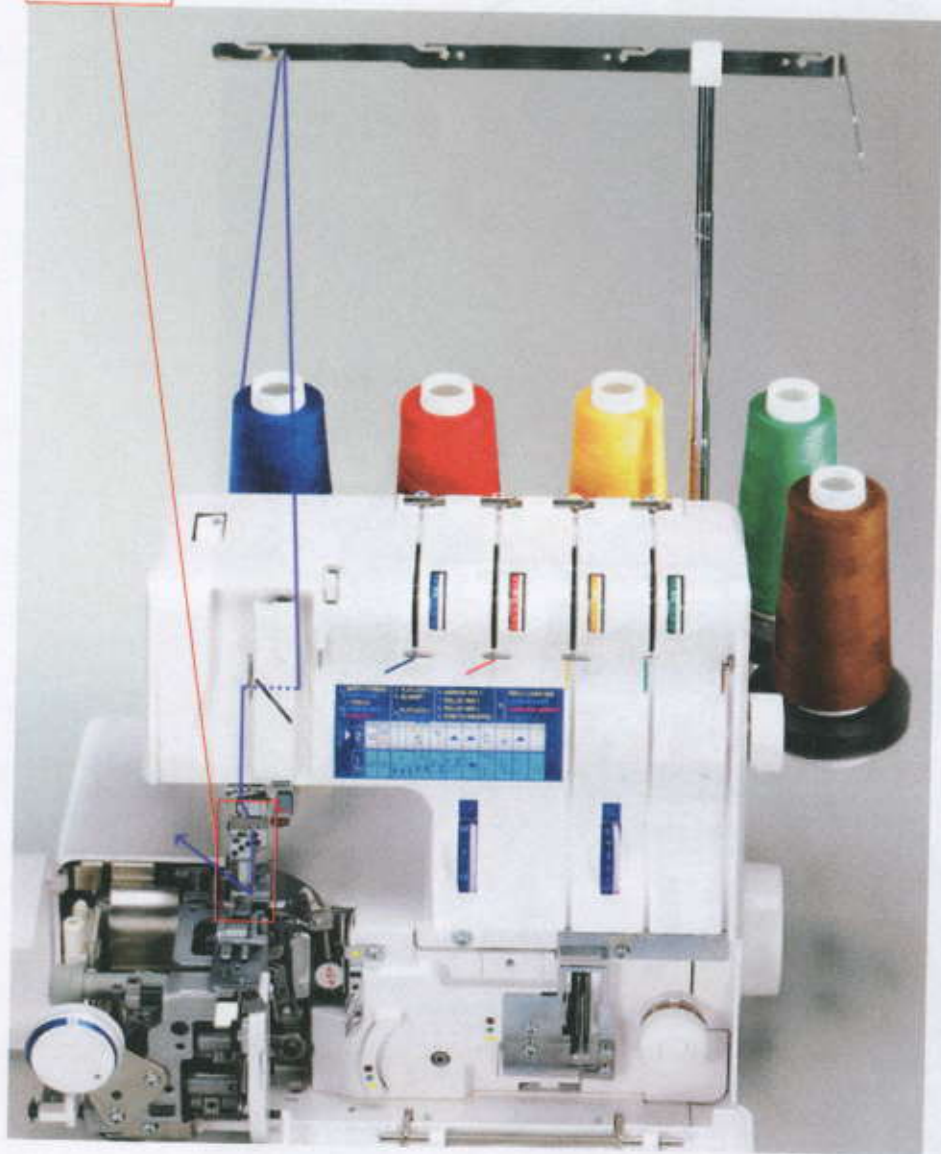
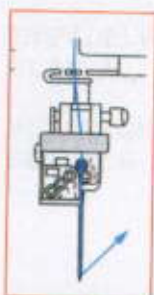


THREAD ROUTE
BLUE C

TRAJET DU FIL
BLEU C

EINFÄDELWEG
BLAU C

INRIJGSHEMA
BLAUW C

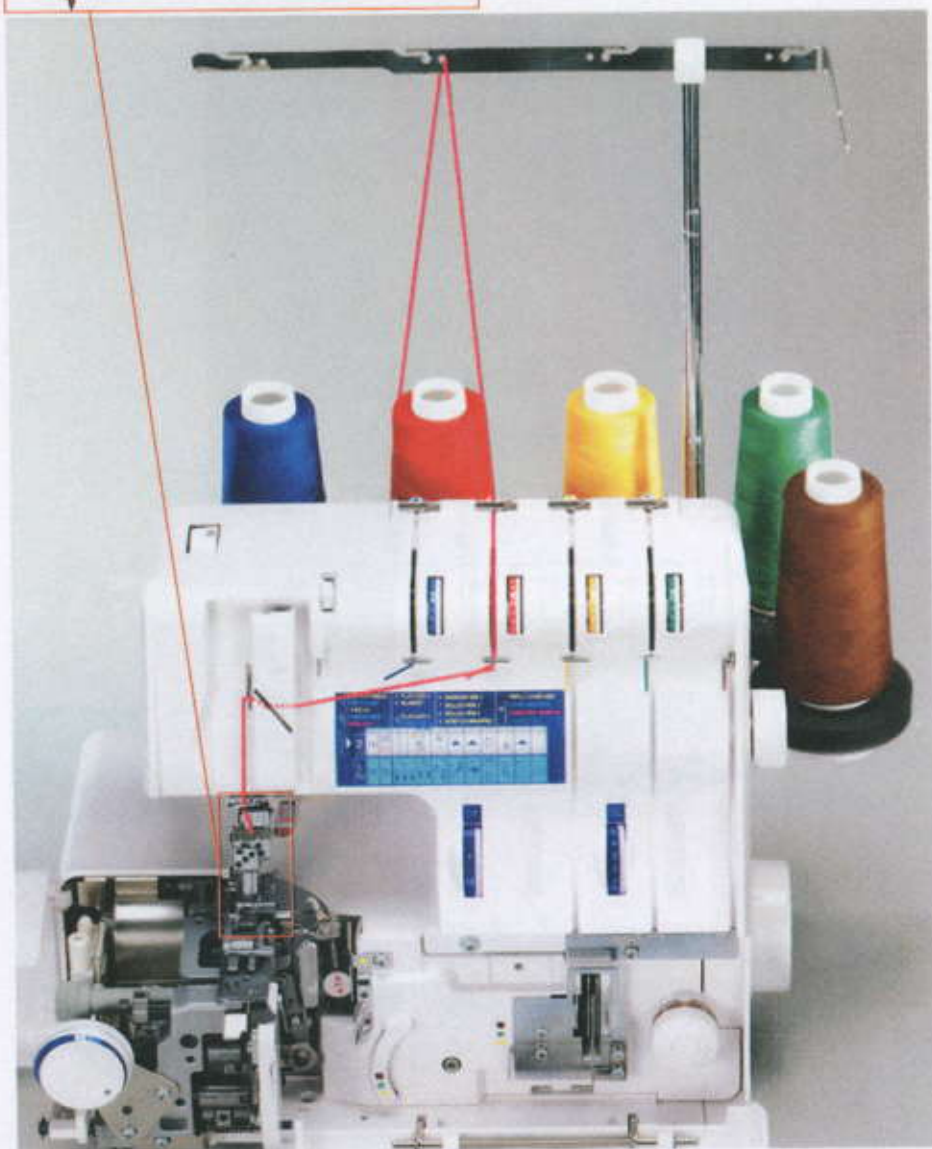
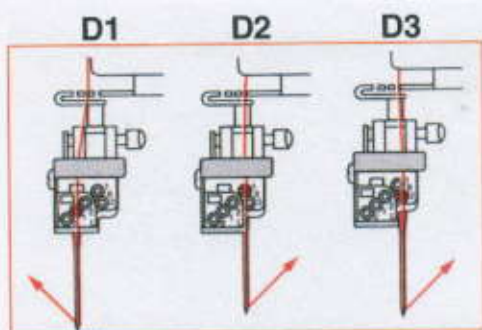


THREAD ROUTE
RED D

TRAJET DU FIL
ROUGE D

EINFÄDELWEG
ROT D

INRIJGSHEMA
ROOD D

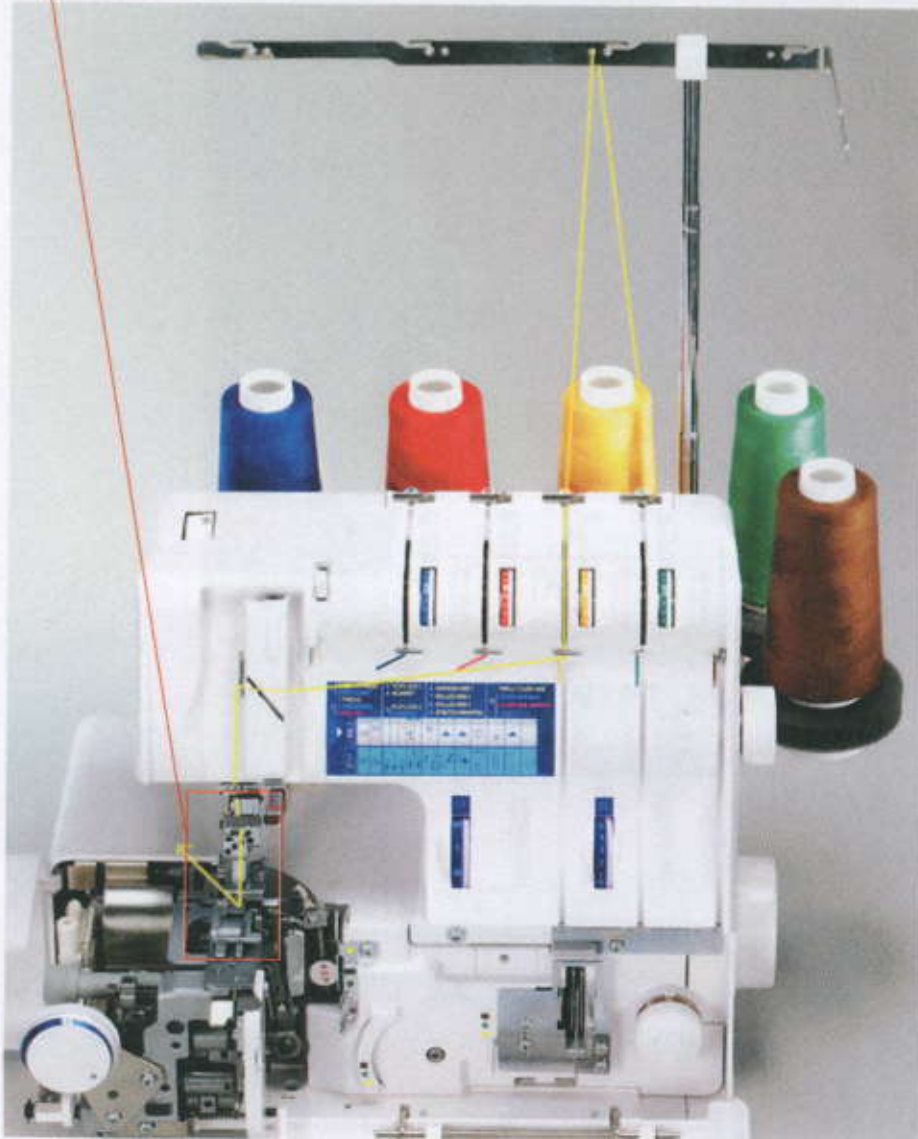
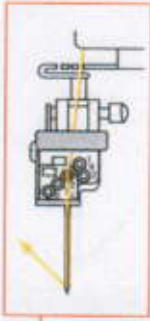


THREAD ROUTE
YELLOW E

TRAJET DU FIL
JAUNE E

EINFÄDELWEG
GELB E

INRIJGSHEMA
GEEL E



THREAD ROUTE
YELLOW F

TRAJET DU FIL
JAUNE F

EINFÄDELWEG
GELB F

INRIJGSHEMA
GEEL F



**THREAD ROUTE
GREEN G**

**TRAJET DU FIL
VERT G**

**EINFÄDELWEG
GRÜN G**

**INRIJGSHEMA
GROEN G**

Lower Looper Thread Guide

Push lever (a) down and hook thread on guide (b). Pass thread from front to back through hole (c) on far right end of looper. Draw thread back to the left under presser foot, leaving 10 cm (4") tail.

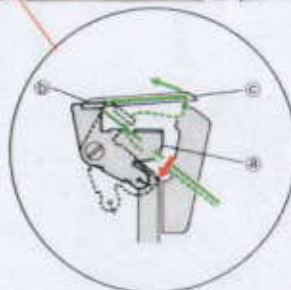
Guide-fil du boucleur inférieur

Pousser le levier (a) vers le bas et crocher le fil sur le guide (b). Passer le fil d'avant en arrière à travers le trou (c) à l'extrémité droite du boudeur. Tirer le fil en arrière vers la gauche sous le pied presse-étouffe, en laissant dépasser 10 cm (4") de fil.



**Fadenführer des unteren
Schlaufengebers**

Drücken Sie den Hebel (a) nach unten und haken Sie den Faden in die Führung (b). Ziehen Sie den Faden von vorne nach hinten durch das Loch (c) am rechten Ende des Schlaufengebers. Ziehen Sie dann den Faden unter dem Füsschen nach hinten links um 10 cm (4") heraus.



Draadgeleider Onderste Grijper

Druk de hevel (a) naar beneden en haak de draad op de geleider (b) vast. Steek de draad van voren naar achteren door het gat (c) aan het rechteruiteinde van de grijper. Trek de draad naar achteren en naar links onder de persvoet door en laat een lengte van 10 cm. (4") overhangen.

**THREAD ROUTE
BROWN H**

**TRAJET DU FIL
BRUN H**

**EINFÄDELWEG
BRAUN H**

**INRIJGSHEMA
BRUIN H**

Chain Looper Thread Guide

Hand turn the flywheel to bring needle bar to its lowest position. Lift up lever (a) to disengage chain looper. Hook thread into slit (b) from back to front. Pull thread along looper and pass thread from front to back through hole (c) on far left end of looper. Leave about 5 cm (2") of thread hanging down. Hand turn the flywheel to bring needle bar to its highest position and chain looper is automatically engaged.

Guide-fil du boudeur de chaînette

Tourner le volant à la main pour amener l'aiguille dans sa position la plus basse. Lever le levier (a) pour dégager le boudeur chaînette. Crocher le fil dans la fente (b) d'arrière en avant. Tirer le fil le long du boudeur et le passer d'avant en arrière à travers le trou (c) à l'extrémité gauche. Laisser dépasser environ 5 cm de fil. Tourner le volant à la main pour amener la barre àiguille dans sa position la plus haute et enclencher automatiquement le boudeur de chaînette.



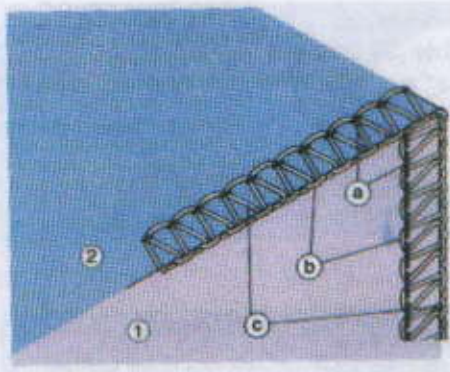
Fadenführer des Kettenstich-Schlaufengebers

Drehen Sie am Schwungrad, um die Nadelstange in die unterste Position zu bringen. Drücken Sie den Hebel (a) nach oben, um den Kettenstich-Schlaufengeber auszurasten. Haken Sie den Faden von hinten nach vorne in den Schlitz (b) ein. Ziehen Sie ihn dann am Schlaufengeber entlang und führen Sie ihn von vorne nach hinten durch das Loch (c) am linken Ende des Schlaufengebers. Lassen Sie ungefähr 5 cm (2") Faden herunterhängen. Drehen Sie die Nadelstange mit dem Schwungrad ganz nach oben; der Kettenstich-Schlaufengeber rastet automatisch ein.



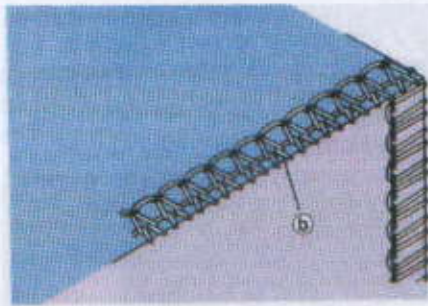
Draadgeleider van de kettingsteekgrijper

Draai het handwiel rond om de naaldstang in de laagste stand te brengen. Til de hevel (a) op om de kettingsteekgrijper op te klappen. Haak de draad van achteren naar voren in de gleuf (b). Trek de draad langs de grijper en steek deze van voren naar achteren door het gat (c) op het linker uiteinde van de grijper. Laat 5 cm (2") draad overhangen. Draai het handwiel handmatig rond om de naaldstang in de hoogste stand te zetten. De kettingsteekgrijper wordt automatisch in werking gesteld.

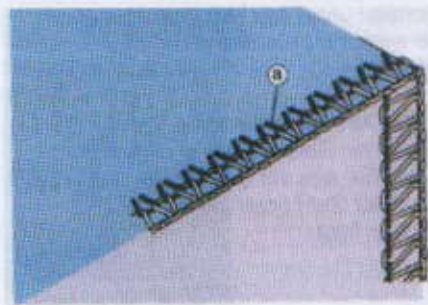


3 Thread Overlock Balanced Tension

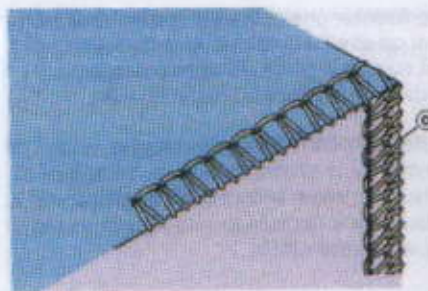
- a. The needle thread should resemble straight stitches on the topside (1) of the fabric and lie on the left hand side of the upper looper thread. The needle thread is visible in the lower looper thread on the underside (2) of the fabric.
- b. The upper looper thread should lie flat on the topside of the fabric and lock with the lower looper thread on the edge of the fabric.
- c. The lower looper thread should lie flat on the underside of the fabric and lock with the upper looper thread on the edge of the fabric.



1. **The upper looper thread is too loose.**
If the upper looper thread (b) is loose and pulled down to the underside of the fabric, increase the upper looper thread tension (yellow) and/or decrease the lower looper thread tension (green).



2. **The needle thread is too loose.**
If the needle thread (a) is too loose and clearly visible on the underside of the fabric, increase the needle thread tension (red) and/or decrease either or both looper thread tensions.



3. **The lower looper thread is too loose.**
If the lower looper thread (c) is loose and pulled up onto the topside of the fabric, increase the lower looper thread tension (green) and/or decrease the upper looper thread tension (yellow).

Overlock 3 fils Tension équilibrée

- a. Le fil d'aiguille repose à l'endroit du tissu (1) comme une couture droite, à gauche du fil du boucleur supérieur. Le fil d'aiguille apparaît dans le fil du boucleur inférieur à l'envers (2) du tissu.
- b. Le fil du boucleur supérieur est couché sur l'endroit du tissu et s'entrelace au bord du tissu avec le fil du boucleur inférieur.
- c. Le fil du boucleur inférieur est couché sur l'envers du tissu et s'entrelace au bord du tissu avec le fil du boucleur supérieur.

1. Le fil du boucleur supérieur est trop lâche.

Si le fil du boucleur supérieur (b) est trop lâche et déborde à l'envers du tissu, augmenter la tension du fil du boucleur supérieur (jaune) et/ou diminuer la tension du fil du boucleur inférieur (vert).

- #### 2. Le fil d'aiguille est trop lâche.
- Si le fil d'aiguille (a) est trop lâche et bien visible à l'envers du tissu, augmenter la tension du fil d'aiguille (rouge) et/ou diminuer la tension du fil du/des boucleur(s).

3. Le fil du boucleur inférieur est trop lâche.

Si le fil du boucleur inférieur (c) est lâche et déborde sur l'endroit du tissu, augmenter la tension du fil du boucleur inférieur (vert) et/ou diminuer la tension du fil du boucleur supérieur (jaune).

3 Faden Overlock Gleichmäßige Spannung

- a. Der Nadelfaden sollte gerade Stiche auf der Oberseite (1) des Stoffes bilden und links vom oberen Schlaufengeberfaden liegen. Der Nadelfaden ist im unteren Schlaufengeberfaden auf der Unterseite (2) des Stoffes zu sehen.
- b. Der obere Schlaufengeberfaden sollte flach auf der Oberseite des Stoffes liegen und an der Stoffkante mit dem unteren Schlaufengeberfaden eine Schlinge bilden.
- c. Der untere Schlaufengeberfaden sollte flach auf der Unterseite des Stoffes liegen und an der Stoffkante mit dem oberen Schlaufengeberfaden eine Schlinge bilden.

1. Der obere Schlaufengeberfaden ist zu locker

Wenn der obere Schlaufengeberfaden (b) zu locker ist und auf der Unterseite des Stoffes zu sehen ist, muss der obere Schlaufengeberfaden gespannt (gelber Drehknopf) werden und/oder der untere (grün) lockern.

- #### 2. Der Nadelfaden ist zu locker.
- Wenn der Nadelfaden (a) zu locker ist und auf der Unterseite des Stoffes sichtbar ist, spannen Sie den Nadelfaden (rot) und/oder lockern Sie einen oder beide Schlaufengeberfäden.

3. Der untere Schlaufengeberfaden ist zu locker.

Wenn der untere Schlaufengeberfaden (c) zu locker ist und auf die Oberseite des Stoffes durchgezogen wird, müssen Sie den unteren Schlaufengeberfaden mehr spannen (grüner Drehknopf) und/oder den oberen (gelb) lockern.

Overlock 3 Symmetrische spanning

- a. De naald draad dient rechte steken te vormen op de bovenzijde (1) van de stof en aan de linkerkant van de draad van de bovenste grijper te liggen. De naald draad is zichtbaar in de draad van de onderste grijper aan de onderzijde (2) van de stof.
- b. De draad van de bovenste grijper dient plat op de bovenzijde van de stof te liggen en dient met de draad van de onderste grijper de stofkant af te hechten.
- c. De draad van de onderste grijper dient plat op de onderzijde van de stof te liggen en met de draad van de bovenste grijper de stofkant af te hechten.

1. De draad van de bovenste grijper is te slap gespannen

Indien de draad van de bovenste grijper (b) te slap gespannen is en naar de onderzijde van de stof wordt getrokken, dient u de draadspanning van de bovenste grijper (geel) te verhogen en/of de draadspanning van de onderste grijper (groen) te verlagen.

- #### 2. De naald draad is te slap.
- Als de naald draad (a) te slap gespannen is en duidelijk op de onderzijde van de stof zichtbaar is, dient u de naald draadspanning (rood) te verhogen en/of één of beide draadspanningen van de grijpers te verlagen.

3. De draad van de onderste grijper is te slap gespannen.

Als de draad van de onderste grijper (c) te slap gespannen is en door de bovenzijde van de stof getrokken wordt, dient u de draadspanning van de onderste grijper (groen) te verhogen en/of de draadspanning van de bovenste grijper (geel) te verlagen.